



فكر حضاري وحوار متمدن  
Civilized Thought ... Civilized  
Dialogue

جامعة الزيتونة الأردنية  
Al-Zaytoonah University of Jordan  
كلية الآداب  
Faculty of Arts



"عراقة وجوده"  
Tradition and Quality

نموذج الخطة الدراسية لبرنامج البكالوريوس - إجراءات إعداد الخطة الدراسية وتحديثها/ قسم اللغة الإنجليزية وآدابها	QF04/0407-4.0
--	---------------

الخطة الدراسية لتخصص اللغة الانجليزية وآدابها/ الترجمة رقم ( )			
اعتمدت بقرار مجلس العمداء رقم 2025/2024-15-10 بتاريخ 2025-7-7			
نظام الدراسة/ برنامج هجين		عدد ساعات الخطة (132) ساعة معتمدة	
نوع التخصص	√ إنساني	علمي/تقني	□ علوم طبية

نمط التدريس	النسبة المئوية من ساعات الخطة الدراسية/ العدد	النموذج المستخدم (متزامن : غير متزامن)
مواد التعلم الإلكتروني الكامل	20% / (27) ساعة معتمدة	1:1 (للشعب خ، س)
مواد التعلم المدمج (للإنسانية)	39% / (45) ساعة معتمدة	1:1 (للشعب ح، ث، ر) أو (للشعب ن، ر)
مواد التعلم المدمج (للطبية والطبية)	30%-50% حد أقصى/ العدد	1:1 (للشعب ح، ث، ر) أو (للشعب ن، ر)
مواد التعلم الوجاهي (للإنسانية)	46% / (60) ساعة معتمدة	0:2 لجميع الشعب
مواد التعلم الوجاهي (للطبية والطبية)	30% حد أدنى / العدد	0:2 لجميع الشعب

ملاحظة مهمة: (توزع أنماط التدريس للمواد الدراسية على جميع المستويات الدراسية في البرنامج)

**رؤية البرنامج:** يهدف البرنامج إلى تزويد الطلاب بالمعرفة والمهارات المطلوبة لمهن الترجمة التحريرية والفورية، بالإضافة إلى المهن الأخرى ذات الصلة، مع التركيز المتوازن

على النظرية والتطبيق. وإبقاء الطلبة على اطلاع بأحدث البرامج والتقنيات المستخدمة في الترجمة.

**مهمة البرنامج وأهدافه:**

1. تحقيق تطابق نواتج التعلم في جميع مجالات التخصص مع واصفات المستوى السابع (معارف ومهارات وكفايات) في الإطار الوطني للمؤهلات.
2. إدماج تكنولوجيا الترجمة الحديثة وتوظيفها بشكل خلاق في عمليتي التعليم والتعلم للوصول إلى تعلم أكثر فاعلية ومراعاة لحاجات المتعلم.
3. تعزيز مبدأ التعلم الذاتي المستدام مدى الحياة، وإبراز ابداع المتعلم في ظل التحولات العالمية من خلال تطبيق مختلف استراتيجيات التعليم والتعلم.
4. رفد السوق المحلي بحاجته من المترجمين الأكفاء في مختلف المجالات والتخصصات.
5. تدريب الخريجين على آليات التنافس في سوق الترجمة المحلي والإقليمي والعالمي

**مخرجات التعلم للبرنامج** (MK= Main Knowledge, MS= Main Skills, MC= Main Competences)

المعارف الرئيسية	
MK1	تمييز خصائص كل مرحلة من المراحل المتعاقبة لعلم دراسات الترجمة وامتلاك المعرفة الوافية عن كبار المنظرين في المجال.
MK2	تعرف الطالب على أعمال ترجمة متنوعة وتحليلها ونقدها.
MK3	المام الطالب بالكتابة الأدبية بطريقة ابداعية (التقارير، المقالات، وسواهما).
MK4	تتمين دور المراحل الأدبية في ترسيخ القيم الانسانية، وتوضيح دور الحركات التاريخية والدينية والاجتماعية في تطور الادب.
المهارات الأساسية	
MS1	ترجمة نصوص من مختلف المجالات المعرفية بطريقة دقيقة.
MS2	الحكم على جودة نصوص مترجمة من اللغة العربية إلى الإنجليزية وبالعكس.
MS3	اقتان الطلبة مهارات الترجمة التتابعية باللغتين.
MS4	اقتان الطلبة مهارات الترجمة التزامنية باللغتين.
الكفايات العامة	
MC1	تطبيق نظريات الترجمة في تحليل نصوص مترجمة.

MC2	القدرة على حل المشكلات وتحمل المسؤولية .
MC3	المقدرة على الاتصال والتواصل مع الآخرين.
MC4	امتلاك مهارات القيادة واتخاذ القرارات والعمل بروح الفريق الواحد.

استرشاد		المتطلب السابق	ساعة عملي	ساعة نظري	ساعة معتمدة	اسم المادة	رقم المادة	نمط التدريس		
السنة الدراسية	الفصل الدراسي							تعلم وجاهي	تعلم مدمج	تعلم إلكتروني
1. متطلبات الجامعة (27) ساعة										
1.1 متطلبات جامعة إجبارية (21) ساعة										
1	1	.....	0	3	3	العلوم العسكرية	0420101			x
1	2	اللغة العربية الاستدراكية	0	3	3	الاتصال والتواصل باللغة العربية	0420115			x
2	1	اللغة الإنجليزية الاستدراكية	0	3	3	الاتصال والتواصل باللغة الإنجليزية	0420123			x
1	1	.....	0	3	3	التربية الوطنية	0420151			x
1	2	.....	0	3	3	مهارات حياتية	0420171			x
2	2	.....	0	3	3	القيادة والمسؤولية المجتمعية	0420241			x
2	1	.....	0	3	3	الريادة والابتكار	0420261			x
2.1 متطلبات جامعة اختيارية (06) ساعات										
1	1	.....	0	3	3	الثقافة الإسلامية	0420112			x
2	1	.....	0	3	3	الرياضة والصحة والتنمية والبيئة	0420134			x
1	2	.....	0	3	3	الحضارة الانسانية	0420142			x
2	2	.....	0	3	3	القانون في حياتنا	0420155			x
1	1	مهارات الحاسوب الاستدراكية	0	3	3	الثقافة الرقمية	0420134			x
2	1	.....	0	3	3	الإسعافات الأولية	0420201			x
3	1	.....	0	3	3	التنمية والبيئة	0420253			x
3	2	.....	0	3	3	أساسيات اللغة الألمانية	0420341			x
2	1	.....	0	3	3	أساسيات علم النفس	0420392			x

استرشاد		المتطلب السابق	ساعة عملي	ساعة نظري	ساعة معتمدة	اسم المادة	رقم المادة	نمط التدريس		
الفصل الدراسي	السنة الدراسية							تعلم وجاهي	تعلم مدمج	تعلم الكتروني
1. متطلبات الكلية ( 21 ) ساعة										
1	1	.....	1	2	3	مهارات القراءة والتلخيص باللغة الإنجليزية (1)	0420135	x		
1	2	مهارات لغوية باللغة الإنجليزية	2	1	3	ترجمة نصوص باللغة الإنجليزية	0420136		x	
1	2	.....	1	2	3	مهارات لغوية باللغة الإنجليزية	0420158	x		
2	1	.....	0	3	3	كتابة فقرة باللغة الإنجليزية (1)	0420233	x		
2	2	.....	1	2	3	قواعد اللغة الانجليزية (1)	0420242	x		
3	1	.....	0	3	3	مبادئ النحو والصرف باللغة العربية	0420321		x	
3	2	.....	0	3	3	اتجاهات حديثة في التعليم والتعلم	0420331		x	

استرشاد	المتطلب السابق		ساعة علي	ساعة نظري	ساعة معتمدة	اسم المادة	رقم المادة	نمط التدريس			
								تعلم وجاهي	تعلم مدمج	تعلم الالكتروني	
السنة الدراسي	الفصل الدراسي										
3. متطلبات التخصص ( 84 ) ساعة											
1.3 متطلبات التخصص الإلزامية ( 72 ) ساعة											
1	1	.....	2	1	3	مهارات المحادثة والاستماع (1)	0404215	x			
2	1	مهارات لغوية باللغة الإنجليزية 1	0	3	3	مقدمة في الادب الإنجليزي	0404221	x			
2	1	-----	1	2	3	مبادئ الترجمة ونظرياتها	0404252	x			
2	2	مبادئ الترجمة ونظرياتها	0	3	3	ترجمة نصوص متنوعة (أ/ع)	0404241	x			
2	2	مقدمة في الادب الانجليزي	1	2	3	القصة القصيرة في الأدب الإنجليزي	0404223		x		
2	2	كتابة فقرة باللغة الانجليزية (1)	0	3	3	مهارات الكتابة (2)	0404214	x			
2	2	-----	1	2	3	مقدمة في اللغويات	0404232	x			
2	2	قواعد اللغة الانجليزية I	0	3	3	قواعد اللغة الانجليزية المتقدمة	0404332	x			
3	1	مبادئ الترجمة ونظرياتها	1	2	3	ترجمة نصوص متنوعة (ع/إ)	0404242		x		
3	1	مقدمة في الادب الانجليزي	0	3	3	الرواية	0404423	x			
3	1	ترجمة نصوص متنوعة (ع/إ)	0	3	3	الترجمة في مجال الرعاية الطبية	0404345		x		
3	1	ترجمة نصوص متنوعة (ع/إ)	0	3	3	ترجمة نصوص صحفية (1)	0404243	x			
3	1	مقدمة في اللغويات	0	3	3	صوتيات اللغة الانجليزية	0404271	x			
3	1	ترجمة نصوص متنوعة (ع/إ)	0	3	3	ترجمة نصوص قانونية (1)	0404348	x			
3	2	ترجمة نصوص متنوعة (ع/إ)	0	3	3	الترجمة الاقتصادية والادارية	0404344		x		
3	2	مقدمة في اللغويات	1	2	3	علم المعاني	0404337		x		
3	2	ترجمة نصوص صحفية (1)	1	2	3	ترجمة نصوص صحفية (2)	0404347		x		
3	2	ترجمة نصوص قانونية (1)	1	2	3	ترجمة نصوص قانونية (2)	0404349		x		
4	1	الترجمة التتابعية باللغتين	2	1	3	الترجمة السمعية والمرئية	0404441	x			
4	1	ترجمة نصوص متنوعة (ع/إ)	2	1	3	الترجمة التتابعية باللغتين	0404447	x			
4	1	ترجمة نصوص متنوعة (ع/إ)	1	2	3	نقد نصوص مترجمة	0404442	x			
4	2	نقد نصوص مترجمة	1	2	3	حلقة بحث في الترجمة	0404453		x		
4	2	ترجمة نصوص متنوعة (ع/إ)	2	1	3	الترجمة التزامنية باللغتين	0404448	x			
4	2	ترجمة نصوص متنوعة (ع/إ)	2	1	3	تدريب ميداني في الترجمة	0404446		x		
2.3 متطلبات التخصص الاختيارية (9) ساعة											
1	2	مهارات القراءة والتلخيص (1)	1	2	3	مهارات القراءة والتلخيص (2)	0404114		x		
2	2	مبادئ الترجمة ونظرياتها	0	3	3	تنمية المفردات	0404253		x		
3	2	مقدمة في اللغويات	1	2	3	الأسلوبية	0404336		x		
3	2	الترجمة التزامنية باللغتين	2	1	3	الترجمة باستخدام الحاسوب	0404443	x			
4	1	ترجمة نصوص متنوعة (ع/إ)	0	3	3	ترجمة نصوص سياسية ودبلوماسية	0404440	x			
4	2	ترجمة نصوص متنوعة (ع/إ)	1	2	3	ترجمة أدبية	0404449		x		
3.3 متطلبات التخصص المساندة (3) ساعة											
2	1	ترجمة نصوص متنوعة (ع/إ)	0	3	3	اللغة العربية للمترجمين	0401361	x			